



# Laura Zampieron

PROFESSIONAL TRANSLATOR  
EN > IT | DE > IT

I am a professional translator (EN/DE >IT) and I am specialized in **marketing** translation. I have always been passionate about foreign languages and cultures, so I decided to pursue this career to **help my foreign clients enter the Italian market.**

## WORK EXPERIENCE

### Marketing Translator, Editor and Post Editor

Freelance 2020 - now

Some of the projects I completed:

- **Brochure translation** for the **screenprinting industry** (EN > IT)
- **Press releases, internal communications, and flyers** for the **automotive industry** (DE > IT)
- **Surveys and ads for websites** (EN, DE > IT)
- **Slogans and transcreation** for the **transportation industry** (DE > IT)

### Project manager, proofreader and translator

Kern AG - September 2021 - December 2021

- Management of translation projects
- Translation (EN, DE > IT - user manuals, product texts)
- Editing and proofreading (user manuals, product texts)
- Linguistic Quality Assurance

## LANGUAGES

Italian - Mother tongue  
English - C2  
German - C1  
French - B2

## SKILLS AND CERTIFICATES

EN > IT Translation

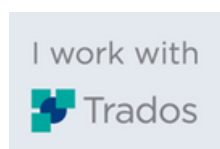
DE > IT Translation

Editing and Proofreading

Machine Translation Post-Editing

CAT Tools (SDL Trados)

**SDL Certified Post Editing Translator**



## EDUCATION

### Master's Degree - Language, Society and Communication

Alma Mater Studiorum - University of Bologna |  
September 2020 - March 2023

#### Relevant Coursework:

English > Italian Translation (editorial, scientific and touristic translation)  
German > Italian Translation (editorial translation)

### Post-graduate course in Global Marketing, Communication and Made in Italy

Fondazione Italia - USA | 2020 - 2021

#### Relevant Coursework:

Marketing  
Communication and Social Media  
E-commerce

### Summer course in specialized translation

Gemersheim University | 2021

#### Relevant Coursework:

Medical translation  
Legal translation  
Literary translation  
Machine Translation Post Editing  
CAT Tools

### Bachelor's Degree - Foreign Languages, Civilisation, and Science of Language

Ca' Foscari University of Venice | 2016 - 2019

#### Relevant Coursework:

English > Italian (literary translation)  
German > Italian (literary translation)

**Erasmus Programme** - Bielefeld University, Germany

## CONTACT

+39 349 840 0140

laurazampieron@gmail.com

[linkedin.com/in/laura-zampieron-555117193](https://www.linkedin.com/in/laura-zampieron-555117193)